



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Explitação do vocativo.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Demanda de importancia.	<i>Procès de conséquence.</i>	ptôcê del cômte- kâmce.
Estatua de pedra.	<i>Statue de pierre.</i>	estatu de pierre.
Doença lenta.	<i>Maladie de lan- gueur.</i>	maladiu de lamgu- eic.
Cavallos de Andalu- zia.	<i>Chevaux d'Anda- lousie.</i>	xevô dâmdaluzi.
A Cidade de Lisboa.	<i>la Ville de Lisbon- ne.</i>	la vile de lisbône.

Este mesmo Arrigo indefinito de se poem tambem depois dos nomes, e adverbios de quantidade.

Abundancia de vi- veres.	<i>Abondance de vi- vres.</i>	abômdâmce de vi- vre.
Pouco trigo.	<i>Peu de blé.</i>	peu de blé.
Demaziado socego.	<i>Trop de repos.</i>	trô de repô.
Muito engenho.	<i>Beaucoup d'esprit.</i>	bôcú desprî.
Bastante dinheiro.	<i>Assez d'argent.</i>	acé darjâm.
Mais de huma vez.	<i>Plus d'une fois.</i>	piu d'ûne foâ.
Tanto de huma coi- sa.	<i>Autant d'une chose.</i>	ôâm d'ûne xôze.
Quantos tollos.	<i>Combien de fots.</i>	cômbiém de fôt.

#### EXPLICACAM DO VOCATIVO.

Como não temos fallado do Vocativo, daremos huma breve explicação delle.

O Vocativo he o quinto caso dos nomes; e serve de chamar a pessoa, a quem se falla, ou à coisa, a que nos dirigimos. Exprime-se ordinariamente pelo nome sem Arrigo; e algumas vezes pelo nome precedido da interjeição ô.

Os nomes postos em Vocativo são sempre da segunda pessoa.

Senhor, sois a mi- nha esperança.	<i>Seigneur, vous êtes mon espérance.</i>	sênheür vu-zêre mô- nêspêrance.
Meu Deos, que se- rá de mim!	<i>O mon Dieu, que deviendrai-je!</i>	ô mômi diên ke de- viêndrê-je!

Se o Vocativo tem relação com o verbo, este verbo não pôde estar senão no Imperativo, ou em algum tempo do Indicativo, mas sempre na segunda pessoa.

Valentes soldados,	<i>Braves soldats,</i>	brâve sôldâ, vu vôs
--------------------	------------------------	------------------------

vós adquiristes muita gloria.	<i>vous vous êtes acquis beaucoup de gloire.</i>	<i>vu-zêcê-zakî bô- cú de gloare.</i>
Ceos, ouvi a mi- nha voz.	<i>Cieux, écoutez ma voix.</i>	<i>cieû écuté ma voa.</i>
Silêncio, ó terra.	<i>Terre, faites silence.</i>	<i>tèrre fête silámce.</i>

Advirto, que não temos usado do Vocativo nas cinco Declinações, nem usaremos dellê nos Pronomes, por ser o mesmo que em Portuguez.

CAPITULO V.

Do Nome.

O Nome he huma parte da Oração susceptivel de genero, e numero, variando em diferentes casos por via do Artigo, ou Particulas, que se lhe antepoem.

O Nome, que exprime as pessoas, e as coizas, chama-se Substantivo; e o nome, que não exprime senão a qualidade das pessoas, e das coizas, chama-se Adjectivo.

Hum homem poli- do.	<i>Un Homme poli.</i>	<i>u-nôme pôlí.</i>
Huma flor agrada- vel.	<i>Une fleur agréable.</i>	<i>ûne fleur-agreable!</i>
Hum amor violen- to.	<i>Un amour violent.</i>	<i>u-namúr viôlâm.</i>

Estas palavras *Homme, Fleur, e Amour*, são nomes substantivos; *Poli, Agréable, e Violent* são adjectivos.

O Nome divide-se em outros muitos, que são: Apellativos, Collectivos, Proprios, Numeraes &c.

Os Apellativos, ou geraes, são aquelles, que exprimem idéas geraes, e commuas, como estes nomes.

Anjo.	<i>Ange.</i>	<i>ámje.</i>
Homem.	<i>Homme.</i>	<i>ôme.</i>
Mulher.	<i>Femme.</i>	<i>fame!</i>

Bem se vê, que estes nomes convem a todos os *Anjos, Homens, e Mulheres.*